

# RESUME

---



## RESUME CAPSULE:

- Translator for translation of legal document (English-Indonesian >< Indonesian-English)
- Treasurer of the Association of Indonesian Translators, Regional Commissariat Bali-Nusra (Himpunan Penerjemah Indonesia, Komda Bali-Nusra)
- Native speaker of Indonesian and Balinese, working full time as a freelance translator
- Eight years of experience in translating
- Specialized in legal, business, medical (OB/GYN), architecture, social science

## **Personal Data:**

Full name : Kuntayuni  
Address : Jl. Danau Poso No. 37 Belanjong-Sanur  
Denpasar-Bali 80228, Indonesia  
Phone : +62 361 8023631  
Mobile : +62 812 3637 9964  
Email : [kuntayuni@gmail.com](mailto:kuntayuni@gmail.com)

## **Services Offered:**

- Written translation
- Interpreting
- Editing

## **Working Language Pairs:**

- English – Indonesian
- Indonesian – English
- Balinese – English

## **Specialization:**

- Legal (Notarial Deeds/Contracts/Agreements/Laws and Regulations/Birth/Marriage Certificates/etc.)
- Business (Business Proposals/Business Correspondence/Company Newsletters/etc.)
- Art (Architecture/Websites/etc.)
- Medical (Health Care/Obstetrics and Gynecology)
- Social Science

## **Seminars, Workshops, Trainings:**

- Seminar in Translation “Not Lost in Translation” (HPI Komda Bali-Nusra)
- Workshop in Journalism, Denpasar-Bali
- Training in Journalism, Bandung

**Computer Skills:**

- MS Word, Excel, PowerPoint, Photoshop, Adobe Illustrator
- CAT Tools: Wordfast Classic

**Memberships:**

- Association of Indonesian Translators /Himpunan Penerjemah Indonesia (Full member: HPI-01-12-0470)
- ProZ.com (<http://www.proz.com/profile/1440520>)
- TranslatorsCafe.com
- TranslatorsBase.com

**PAST EXPERIENCE****Translator:**

- Abstract of doctoral research program of I.B.Purnawan (lecturer at Indonesia Institute of the Art, Denpasar)
- Web content of Aratimur (Web & Graphic Designer)
- Documents & PowerPoint material for Customs & Excise Office of Ngurah Rai Airport
- Competition guidelines for Bali Village Festival
- Architectural papers of some postgraduate students in ITB & Udayana University
- Land certificate to own (SHM)
- Building Construction Permit (IMB)
- Hotel license
- Birth certificate of Pradevi (student of Nursing School of Indonesian National Nurses Association, Semarang)
- Contract for architecture project of Studio Lumbung Architect
- Paper on CSR Accounting Practices Based on Ancient Balinese Wisdom (a proposal research program for doctor of philosophy)
- Research on Maternal & Perinatal Audit (Sanglah Public Hospital)
- Calculation of wood structure for private company
- Indonesian regulation for wood construction (PPKI 1961-NI-5)
- Document related to maternal health (Indonesia-Australia Partnership Program) of Sanglah Public Hospital
- Brochure of Regional Disaster Management Board of Bali Province
- Annual report of The John Fawcett Foundation
- Numerous of legal documents for Austrindo Law Office and some other law firms: Assignment of lease hold, binding agreement, contract, deed, due diligence, establishment deed of PT, lease agreement, court order & decree, MoU, police report, PoA, tenor of decision, writ of summons, property appraisal, government laws & regulation
- Some contracts and agreement for private company

**Interpreter:**

- Some investigations at the police office for embezzlement and fraudulence cases
- Interpreter for Bridget Welsh, professor assistant at Johns Hopkins University-Washington (a field research on mass violence in Bali funded by World Bank)